

**1899-10-24**

**SENDER**

Vilhelmine Larsen

**RECIPIENT**

Christine Swane

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dato fremgår af brev

General comment:

I efteråret forpagtede Victor Bøttern alt vedr. Købmandsgården til grosserer Victor Bøttern undtagen detailhandlen, som blev overtaget af Georg Larsen.

Christine Swane boede på

Værnehjemmet Bethania i perioder.

Det blev oprettet i 1889 af Foreningen til Værn for enligt stillede Kvinder. Den skulle bl.a. hjælpe tilflyttede unge kvinder med at finde et billigt sted at bo og et arbejde.

Sender's location:

Kerteminde

Recipient's location:

København

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adresse på konvolut

Mentioned people:

Emil Andresen

Benedict Boisen

Esther Boisen

Ludvig Brandstrup, billedhugger

Victor Bøttern

Viggo Johansen

Adolph Larsen

Georg Larsen

Johannes Larsen

Marie Larsen

Vilhelm Larsen

Olga Lau

Cathrine Meyer

Marie Meyer

Sophus Meyer

Johan Christian Petersen

Fritz Syberg

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv

TRANSCRIPTION

Kjerteminde den 24 99

10

Kjære lille Dinemor!

Nu maa Du ikke blive altfor bedrøvet naar Du hører at vi ikke kommer til at rejse før efter November og det afhænger endda af om de Herrer Forpagtere sender deres Afgift efter Ordre vi skrev i Aftes; baade til Børnene og dem – tro mig de bliver kjed af det derovre.

Faer sagde jeg skulde spørge dem hvad Tid de kom hjem for saa kunde vi maaske hente dem, tungt er det at slippe den Glæde; men vi skal være taknemlige at vi ere raske – og saa er der jo ikke saa lang Tid til Julen. I morgen skal jeg sende Støvlerne og lidt Chokolade, Georg gav mig til min Fødselsdag, I to det vil jeg dele med Eder – Urtepotten maa vel saa blive til Du selv kommer hjem eller skal jeg sende Billederne og den med Damperen – saa maa du vel selv hente det og bære det hjem(svar mig paa det)

Jeg venter dit Tøj; for vi skal vaske Fredag og Lørdag og saa et lille Brev igjen om du har hørt hvad Herr Johansen sagde om dit Arbejde, har du ikke gjort Visit der endnu; bliv dog saa stærk at gaa frem heller høre Sandheden straks Christine end gaa i Uvished; husk du bare paa hvad Johannes og Syberg sagde det gør ikke det mindste at du har hvilet Dig i Sommer, hvad er det for noget Snak.

Lud skal have havt Indflydelse paa Olgas Tegnemaade, han giver sig jo slet ikke af med at rette, fortæl mig dog noget mere – en hel Del lille Ven nu vi ikke kom – jeg har funden en Pose med Benklæderne – saasart jeg kan saa skal jeg faa dem ordnede.

Marie og Cathrine var efter Avisen – Mejer ligger i Sengen for Hoste de har Læge – og det hjælper dog lidt – her er ellers 2 [Patienter?] Bene Bojsen og Carl Petersen den første lever ved Champagne og det maa de helde i ham Esther kommer ud paa Mandag.

Jeg har vel fortalt dig at Muse Petersen har lejet den Lejlighed Bøtterns har; men nu kom Fruen i dag for at tale med os om en Forandring hun gjerne ønskede lille Arnold kunde ikke sendes alene paa et Værelse saa de ønskede Soveværelse i Kjøkkenet og Barnet i Spisekammeret men saa skulle det føres helt over til Stuevæggen med Indgang til den store Stue – og ingen Dør til Gangen. Kjøkkenet skulde saa være der hvor vi sov for det var saa dejlig nemt at have det ved Siden af Spisestuen da jeg nu havde set det – og hørt paa den lange Tale sagde jeg det kan De vist saa godt faa Lov til, men De maa selv bekoste Forandringen og det var rigtignok Husejerens Sag, saa skulde vi til Haven der havde hun et Lysthus – og

smukke Havemøbler og mange dejlige Roser, nu faar vi se om den Sag  
gaar i Orden – hun helmer vist ikke der  
(Nu kom Pakken jeg ledte igjennem men fandt ikke et Ord – skriv snart - )  
Adolph troer vist vi er i Sverrig derfor skriver han ikke han maa have et lille  
Ord i Aften for hans Tøj maa jo ogsaa frem  
Vilhelm maa ogsaa have et Par Ord – den smule Tid jeg har den kan jeg  
saa godt bruge – til Skriverseri.. naar det skulde være rigtig jeg har ikke faaet  
takket for mine Fødselsdags Breve endnu – men I er jo da ogsaa de første  
du skal nok faa dine Maanedspenge til den 1. lille Ugle – det maa du stole  
paa; Faer ligger og sover paa Sofaen. Marie er hos Andresens hun og Ebe  
spiller 4 hændig sammen de har Kassen med Bravøren og længes efter at  
faa dig med med Violinen, har du faaet den frem Lille Dine  
Fortæl os lidt om Livet derovre i Hjemmet saa er du sød hils Olga – fra din  
trofaste hengivne Moder

Kjærtensinde den 24/10 99.

Kære lille Piuscas!

Nu maa Du ikke blive alfor bedrøvet over  
Du hører at vi ikke kommer til at rejse  
for efter Navnebes og det afhænger endda af  
om De Herre Farpagtere sender Deres Afgift  
efter Ordre vi skrev i Aften. Hadde De Piuscas  
og dem. Tro mig de bliver fjeld af det derovre  
Jaer sagde jeg skulde spørge Dem hvad Tid  
de kam hjem for saa kunde vi maaske hente  
dem, hurtigt er det <sup>at</sup> slippe den Glæde; men vi  
skal nok forsøge at vi ene næste - og  
saa er der ja ikke saa længe Tid til Jule  
Længe skal jeg sende Hænderne og lidt  
Chokolade. Georg gav mig to eller Fjerdingsdag,  
I to det vil jeg nu dele med Eder - Høstet  
maa vel saa blive til De selv kommer  
hjem eller skal jeg sende Billederne og  
den med Piuscasen - saa maa Du vel selv  
hente det og høre det hjem (saa mig  
for det)

472

Jeg ætter dit Taj for vi skal ruske Fredag og  
Lørdag og saa et lille Brev igjen om Du har  
hørt hvad Herr Johansen sagde om dit Arbejde  
han Du ikke gjort Visit der endnu, bliu dog  
saa stork at gaa frem heller høre Sættelhedens  
strabs - Christiane end gaa i Unished, husk  
Der haro paa hvad Johannes og Sgheng sagde  
det gjør ikke det mindste at Du har hvilet  
Dig i Sættelhed, hvad er det for noget Sættel at  
Luo skal have haft Gudfjelds paa Nogen Tid  
meccade, - han gives sig jo det ikke af need  
at rette, fortal mig dog noget mere - en hel  
Del - lille Ven om vi ikke kan, - jeg har  
firerden en Tøje med Beccledderen - saa snart  
jeg kan saa skal jeg paa den ordede.

Maria og Cathrine var efter Corijer rejst ligger  
i Sengen for Høste de har Løge - og det  
hjælper dog lidt. her er ellers 2 Vasjante  
Becce Tøjene og Carl Petersen der  
første lever med Champagne og det man  
de helde ihall. - Etter Johannes end  
paa Mandag

B.

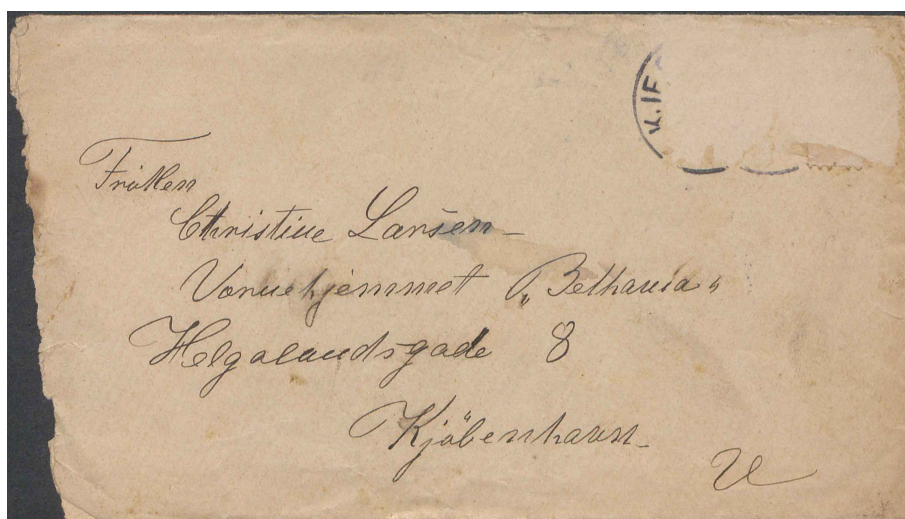
472

Jeg har vel fortalt dig at Miss Petersen  
har lejet den Lejlighed Pattenen har, men  
sen - Hver Frøien idag for at tale med os om  
en Forandring hvis gjensidig ønskede lille  
Anmeld. Skulde ikke sendes alleve paa et  
Vores - saa de ønskede Sæsoner i Kjøkket  
med og Banquet i Spejlsalmet men saa skulde  
det fores helt over til Selskabet med Indgang  
til den store Sal - og ingen Dør til Gæstene  
Kjøkket skulde saa være der hvor vi saa  
for det var saa dejlig meget at have det  
med Liden af Spejlsalmet da jeg var havde vist  
det og hørt paa den lange Tale sagde jeg  
det kan de vist saa godt for La. to, men  
de seer selv bekræftede Forandringen og  
det var rigtig nok Hensjones - Sag  
saa skulde vi til Hænen der havde  
hvis et Løsthus - og smukke Hæne  
møbler og mange dejlige Røst, men  
for vi se om den Sag gør. On  
den - hvis helles vist ikke  
der

Her kommer Takken jeg læste, gjenleste med  
faaelt, ikke et Ord. skrifta svært -  
Udvalg Træer vist vi er, Laerig derfor  
skriver han ikke han var han et lille  
Ord; Aften for hans Taj med ja affaa frau  
Vilhelms med affaa han et Par Ord -  
den smukke Tid jeg har den kan jeg  
saa godt bringe til Skrivers; naar det  
skulde være rigtig jeg har ikke faaet Takkes  
for mine Fædelsdags Breve med dem  
med 7 er ja da affaa de første Jer  
skal nok for sine haandedspunge til  
den i lille Ugle - det med du stole  
paa; - Taer ligger og saer paa Sofas  
Moris er hos Androffens hui og Ella  
spiller 4 haendig sammen de har Kali  
fæe med Bravoren og lægger efter et  
for Dig med med Vilhelms, har  
vi faaet den fine lille Piece  
fortæl os lidt om Livet derom. i  
Hjæmsvot saa er vi sad hies  
Oge - fra Jice trofaste heegiane  
Mader -

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

